

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Зайко Татьяна Ивановна
Должность: Ректор
Дата подписания: 03.09.2025 11:00:46
Уникальный программный ключ:
cf6863c76438e5984b0fd5e14e7194bfba16e265

Шифр ОПОП: 2011.26.05.05.01

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОДНОГО ТРАНСПОРТА»**

Год начала подготовки (по учебному плану): 2020

Шифр дисциплины: Б1.О.02
(шифр дисциплины из учебного плана)

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Иностранный язык

(полное наименование дисциплины (модуля), в строгом соответствии с учебным планом)

Новосибирск

Составитель:

старший преподаватель

(должность)

кафедры Иностранных языков

(наименование кафедры)

И.Г. Бутенко

(И.О.Фамилия)

Одобрена:

Ученым советом

института «Морская академия»

(наименование факультета, реализующего образовательную программу)

Протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _____ г.
число месяц год

Председатель совета

К.С. Мочалин

(И.О.Фамилия)

На заседании кафедры _____ Иностранных языков

(наименование кафедры)

Протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _____ г.
число месяц год

Заведующий кафедрой

(И.О.Фамилия)

Согласована:

Руководитель _____ рабочей группы по разработке ОПОП по специальности

(наименование коллектива разработчиков по направлению подготовки / специальности)

26.05.05 «Судовождение»

К.Т.Н.

(ученая степень)

(ученое звание)

Ю.Н. Черепанов

(И.О.Фамилия)

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Цели дисциплины

Основной целью дисциплины «Иностранный язык» является овладение студентами иноязычной компетенцией, необходимой для коммуникации в различных сферах бытовой, профессиональной и научной деятельности. В процессе освоения дисциплины решаются следующие основные задачи:

- формирование устных и письменных навыков на иностранном языке для профессиональных целей, общения с зарубежными партнерами;
- развитие навыков самообразования, когнитивных умений, повышение информационной культуры студентов;
- расширение кругозора студентов, повышение их общей культуры и образования, воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.2. Перечень формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины (модуля) у обучающегося должны сформироваться следующие компетенции, выраженные через результат обучения по дисциплине (модуля), как часть результата освоения образовательной программы:

1.2.1. Универсальные компетенции (УК):

Компетенция		Этапы формирования компетенции				Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Шифр	Содержание	I	II	III	IV	
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	x	x	x		Знать: - специальную и профессиональную терминологию в области устройства судна; - грамматические правила английского языка и основные грамматические явления в объеме, необходимом для общей и профессиональной коммуникации. Уметь: - вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке. Владеть: - основами публичной речи.

1.2.2. Общепрофессиональные компетенции (ОПК):

Дисциплина не формирует общепрофессиональные компетенции.

1.2.3. Профессиональные компетенции (ПК):

Компетенция		Этапы формирования компетенции				Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Шифр	Содержание	I	II	III	IV	
ПК-7	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	x	x	x		Знать: - английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС. Уметь: - выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО). Владеть: - технологиями формирования ресурсно-информационных баз на иностранном языке для решения профессиональных задач.

1.2.4. Профессиональные компетенции специализации (ПКС):

Дисциплина не формирует профессиональные компетенции специализации.

1.2.5. Компетентности МК ПДНВ (КМК):

Дисциплина не формирует компетенции МК ПДНВ.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина (модуль) реализуется в рамках обязательной части основной профессиональной образовательной программы.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах (з.е.) с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Для _____ очной _____ формы обучения:

Формы контроля						Всего часов					Всего з.е.		Курс 1														
						По з.е.	По плану	в том числе					Семестр 1						Семестр 2								
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.	
47	123 56						36	648	294	282	72	18	18			30	6	36		2			36	6	30		2
в том числе тренажерная подготовка:																											

Формы контроля						Всего часов			Всего з.е.		Курс 2														
						По з.е.	По плану	в том числе			Семестр 3						Семестр 4								
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль
														30	6	36		2			40	8	24	36	3
в том числе тренажерная подготовка:																									

Формы контроля						Всего часов					Всего з.е.		Курс 3													
						По з.е.	По плану	в том числе					Семестр 5						Семестр 6							
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.
															40	6	26		2			42	6	96		4
в том числе тренажерная подготовка:																										

Формы контроля						Всего часов					Всего з.е.		Курс 4						
						По з.е.	По плану	в том числе					Семестр 7						
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.
															30	8	34	36	3
в том числе тренажерная подготовка:																			

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы и темы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах):

№	Разделы и темы дисциплины (модуля)	Лек		Лаб		Пр		СР	
		О	З	О	З	О	З	О	З
1 семестр									
1	Грамматика								
1.1	Вводно-коррективный курс					12		6	
	из них, в интерактивной форме								
1.2	Видовременные формы глагола					6		10	
	из них, в интерактивной форме								
2	Общий язык. Бытовая тематика.								
2.1	Межличностное общение					6		10	
	из них, в интерактивной форме					3			
2.2	Образование. Город.					6		10	
	из них, в интерактивной форме					2			
2 семестр									
3	Грамматика								
3.1	Видовременные формы глагола					10		8	
	из них, в интерактивной форме								
4	Общий язык. Бытовая и страноведческая тематика.								
4.1	Деловое общение					18		10	
	из них, в интерактивной форме					4			
4.2	Страноведение					4		10	
	из них, в интерактивной форме					2			
5	Основы перевода и компрессирования содержания								
5.1	Аннотирование					4		2	
	из них, в интерактивной форме								
3 семестр									
6	Язык для специальных целей								
6.1	Судно					24		20	
	из них, в интерактивной форме								
6.2	Стандартные фразы ИМО					6		16	

№	Разделы и темы дисциплины (модуля)	Лек		Лаб		Пр		СР	
		О	З	О	З	О	З	О	З
	из них, в интерактивной форме								
<i>4 семестр</i>									
7	Грамматика								
7.1	Неличные формы глагола					8		4	
	из них, в интерактивной форме								
7.2	Условные предложения					4		2	
	из них, в интерактивной форме								
8	Язык для специальных целей								
8.1	Логия					18		6	
	из них, в интерактивной форме								
8.2	Стандартные фразы ИМО					2		2	
	из них, в интерактивной форме								
8.3	Специальный английский					4		6	
	из них, в интерактивной форме					2			
9	Организация безопасности на судах								
9.1	Организация аварийных работ					4		4	
	из них, в интерактивной форме					2			
<i>5 семестр</i>									
10	Профессиональное общение судоводителя								
10.1	Рабочие операции судов					22		10	
	из них, в интерактивной форме					6			
10.2	Стандартные фразы ИМО					8		6	
	из них, в интерактивной форме								
11	Гидрометеорологическое обеспечение судовождения								
11.1	Гидрометеорология					10		10	
	из них, в интерактивной форме								
<i>6 семестр</i>									
12	Профессиональное общение судоводителя								
12.1	В иностранном порту					22		32	
	из них, в интерактивной форме					4			
13	Безопасность мореплавания								
13.1	Новые информационные технологии					14		40	
	из них, в интерактивной форме								
14	Безопасность жизни на море								

№	Разделы и темы дисциплины (модуля)	Лек		Лаб		Пр		СР	
		О	З	О	З	О	З	О	З
14.1	Обеспечение безопасности					6		24	
	из них, в интерактивной форме								
<i>7 семестр</i>									
15	Обязанности вахтенного помощника								
15.1	Штурманская работа в рейсе					8		10	
	из них, в интерактивной форме					2			
15.2	МПСС					4		10	
	из них, в интерактивной форме								
16	Радиотелефонное общение								
16.1	Радиосвязь на море					18		14	
	из них, в интерактивной форме					6			
ИТОГО						248		282	

4.2. Содержание разделов и тем дисциплины

1 семестр

Раздел 1 Грамматика

Тема 1.1 Вводно-коррективный курс

Фонетика. Основы произношения. [13]

Основы элементарной грамматики [3,13]

Существительное: множественное число, притяжательный падеж, артикль (основные правила употребления). Местоимения (личные, притяжательные, косвенные, указательные, неопределенные). Числительные – количественные и порядковые, дробные. Спряжение глаголов “to be, to have”. Оборот “there is/are”. Порядок слов в предложении.

Степени сравнения прилагательных и наречий. Исключения. [3,12,13]

Тема 1.2 Видовременные формы глагола

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Simple в активном залоге. Неправильные глаголы. Present Simple в придаточных предложениях времени и условия. [3,12,13,16]

Раздел 2 Общий язык. Бытовая тематика.

Тема 2.1 Межличностное общение

Приветствие, знакомство, прощание. О себе, биография. Моя семья. Хобби (увлечения, спорт, музыка, театр и др.) [3,9,13,17]

Человек. Описание внешности. Черты характера. [3,17]

Погода. Времена года. Климат.[3,12]

Тема 2.2 Образование. Город.

Образование. Образование в России. Образование в странах изучаемого языка. Мой Университет. [3,12,17,18]

Поездка по городу. Как спросить дорогу.[3,13,17]

2 семестр

Раздел 3 Грамматика

Тема 3.1 Видовременные формы глагола

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Continuous в активном залоге. Запланированное будущее время. Глаголы, не употребляющиеся в этом времени. [3,12,13,16]

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Perfect. Третья форма глагола. [3,12,13,16]

Модальные глаголы: can, may, must, have to, be to, should, need и их эквиваленты в настоящем, прошедшем и будущем временах. [3,12,13,16]

Страдательный залог. Времена в пассивном залоге. [3,12,13,16]

Раздел 4 Общий язык. Бытовая и страноведческая тематика.

Тема 4.1 Деловое общение

Покупки. В универмаге. [3,9,17]

Еда. За столом, в ресторане, в кафе. Прием гостей на борту судна. [3,9,17]

Медицинская помощь и уход. На приеме у врача. Медицинская терминология.[9,13,17,18,19]

Разговор по телефону. Назначение встречи.[3,9]

Тема 4.2 Страноведение

Россия. Географическое положение, природные ресурсы. Политический строй.[3,17]

Великобритания. Географическое положение, экономика, политическая система. Культура и традиции. Лондон. [3,13,17]

США. Географическое положение, политическое устройство. Города США. Культура и традиции.[3,17]

Раздел 5 Основы перевода и компрессирования содержания

Тема 5.1 Аннотирование

Приемы перевода. Лексические (транскрипция, калькирование) и грамматические (морфологические и синтаксические) преобразования. Перевод слов и словосочетаний терминологического характера. [13]

Виды речевых произведений. Аннотация, тезисы, сообщения. Реферат. Краткое резюме. Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации в сфере профессиональной коммуникации. Сообщение на конференции, презентация. [13]

3 семестр

Раздел 6 Язык для специальных целей

Тема 6.1 Судно

Типы судов. Классификация судов по силовой установке, количеству винтов, типу перевозимого груза, методу погрузки, дальности плавания, ограничениям по району плавания [2,4,8,13,15].

Основные размерения судов. [2,4,8,13,15]

Описание судна, его устройство, части судна. [2,4,8,13,15]

Тема 6.2 Стандартные фразы ИМО

Стандартные фразы ИМО. Общие положения. Глоссарий. [1,11,20]

Команды, подаваемые на руль, в машину и при постановке на якорь. [5,11]

4 семестр

Раздел 7 Грамматика

Тема 7.1 Неличные формы глагола

Причастие. Формы и функции причастия. Независимый причастный оборот. [3,12,16]

Герундий. Формы и функции герундия. [3,12,16]

Инфинитив. Форма и функции инфинитива. Употребление инфинитива для выражения цели. Инфинитивные обороты. [3,12,16]

Тема 7.2 Условные предложения

Сослагательное наклонение. Условные предложения. Три типа условных предложений. [3,12,16]

Раздел 8 Язык для специальных целей

Тема 8.1 Лоция

Огни и маяки. [6,7,8]

Буи, бакены, вехи. [6,7,8]

Опасности. [6,7,8]

Якорные стоянки. Грунты. [6,7,8]

Приливы и течения. [6,7,8]

Указания к плаванию. [6,7,8]

Навигационные карты. Надписи на картах. Сокращения, используемые в картах. Извещения мореплавателям и другие навигационные пособия. [6,7,8]

Тема 8.2 Стандартные фразы ИМО

Стандартные фразы ИМО для общения на море. [1,11]

Тема 8.3 Специальный английский

Морской порт. Описание порта, технические средства порта. Основные службы порта, их функции. Проведение конференции/презентации «Порты мира» [12,13,15]

Экипаж судна. Должности на судне и обязанности членов экипажа. Режим дня на судне. Эффективное общение на судне. Установление и поддержание эффективного общения [2,12,13,15]

Технические средства судовождения. Названия основных навигационных приборов, их применение и назначение. Описание ходовой рубки. [2,15]

Раздел 9 Организация безопасности на судах

Тема 9.1 Организация аварийных работ

Конвенция СОЛАС. Организация безопасности штатных работ. Организация аварийных работ в море, в порту. Аварийные партии. Центр управления аварийными работами. Доклады аварийных партий центру. Термины и определения, употребляемые на судне. Использование внутренней связи и систем аварийно-предупредительной сигнализации. Предупредительные надписи и знаки. Участие в проведении судовых учений. [2,10,11]

Расписание по тревогам. Личная карточка. Личные обязанности по каждому виду тревог. [2,10]

Спасательные средства. Кодекс LSA. Оповещение экипажа об оставлении судна. Аварийные обязанности экипажа. Обязанности экипажа в отношении пассажиров при спуске спасательных средств на воду, при посадке пассажиров в спасательные средства, при нахождении на спасательных средствах. [2,10]

5 семестр

Раздел 10 Профессиональное общение судоводителя

Тема 10.1 Рабочие операции судов

Прием лоцмана на борт. Лоцманская проводка судна. Деятельность судоводителя при лоцманских операциях. [1,4,5,8,11]

Прохождение узкостей, каналов и проливов. Правила МППСС-72 при прохождении узкостей. [1,4,5,8,11]

Постановка судна на якорь. Якорные термины. [1,4,5,8,11]

Швартовка судна с использованием и без использования буксиров. Названия швартовных концов. Команды при швартовных операциях и швартовные термины. [1,4,5,8,11]

Буксировка. Команды при буксировке и буксировочные термины. [1,4,5,8,11]

Тема 10.2 Стандартные фразы ИМО

Стандартные фразы ИМО для общения на море [1,11,20]

Раздел 11 Гидрометеорологическое обеспечение судовождения

Тема 11.1 Гидрометеорология

Морской гидрометеорологический бюллетень. Гидрометеорологический прогноз, сводка, обзор. Сообщения NAVAREA, NAVTEX. Гидрометеорологические предупреждения. Факсимильные карты. Понимание метеорологической информации. Использование Стандартных фраз ИМО для общения на море и использование английского языка в письменной и устной форме. [1,2,4,8,11]

6 семестр

Раздел 12 Профессиональное общение судоводителя

Тема 12.1 В иностранном порту

Языковая деятельность судоводителя при стоянке судна в иностранном порту: санитарный досмотр судна; беседа с таможенными, пограничными, портовыми властями, общение с агентом; оформление прихода/отхода судна; заказ провизии, бункера, снабжения, взаимоотношения с шипчандлером. Судовая документация, использование терминологии и характерных особенностей в документах, предъявляемых властям в иностранном порту, знание назначения каждого документа. Ведение судовой документации на английском языке. Выполнение обязанностей лица командного состава в экипаже, говорящем на разных языках, включая способность использовать и понимать Стандартные фразы ИМО для общения на море. [1,4,5,10,11,14,20]

Раздел 13 Безопасность мореплавания

Тема 13.1 Новые информационные технологии

Информационный материал по безопасности мореплавания. Навигационные предупреждения. Сообщения NAVTEX, NAVAREA. Использование Стандартных фраз ИМО для общения на море и использование английского языка в письменной и устной форме. [1,2,4,11,20]

Раздел 14 Безопасность жизни на море

Тема 14.1 Обеспечение безопасности

Конвенция СОЛАС. Мероприятия по обеспечению безопасности на судне. Понимание сообщений относительно безопасности судна и его эксплуатации [2,4,10]

Личная безопасность на судах. Инструктаж по технике безопасности. Нештатные и аварийные ситуации. Аварийные функции экипажа. Посадка на мель, поступление воды на судно, оставление судна. Организация борьбы с пожаром. Проведение судовых учений с экипажем [2,4,10]

Осуществление поиска и спасания на море. Человек за бортом. Базовая терминология Международного руководства по поиску и спасанию IAMSAR [2,4,10]

Функции экипажа. Поддержка хороших человеческих и рабочих отношений на судне. Применение основных принципов и практики работы в группе взаимодействующих лиц. [2,4,10]

7 семестр

Раздел 15 Обязанности вахтенного помощника

Тема 15.1 Штурманская работа в рейсе

Обязанности вахтенного помощника во время несения вахты. Конвенция ПДНВ, 1978. Выполнение Международных правил предупреждения столкновений на море. Обязанности во время ходовой и стояночной вахты.

Ведение судового журнала. Выполнение процедуры приема-сдачи вахты. Чек-листы, знание терминологии и содержания чек-листов на английском языке.

Поддержание связи с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС, а также выполнение обязанности лица командного состава в экипаже, говорящем на разных языках, включая способность использовать и понимать Стандартные фразы ИМО для общения на море, а также подтверждать команды согласно хорошей морской практике. [1,2,3,4,9,12,14,22]

Тема 15.2 МППСС

Лексика и содержание МППСС на английском языке [11,12]

Раздел 16 Радиотелефонное общение

Тема 16.1 Радиосвязь на море

Морской идентификатор судна, цифровой код. Выход на связь, выбор рабочего канала, правила переключения каналов. Построение УКВ сообщений. Стандарты радиотелефонного обмена. Функциональные указатели. Поддержание связи с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС. [1,8,14,17,18,21]

4.3. Содержание лабораторных работ

Не предусмотрено.

4.4. Содержание практических занятий

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических работ
<i>1 семестр</i>	
Раздел 1 Грамматика	
Тема 1.1 Вводно-коррективный курс	Основы элементарной грамматики и фонетики [3,13].
Тема 1.2 Видовременные формы глагола	Времена группы Simple. Формы, употребление. Вопросительные и отрицательные предложения [3,13,16]
Раздел 2 Общий язык. Бытовая тематика	
Тема 2.1. Межличностное общение	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь Устная коммуникация по темам делового общения [3,10,13,16,23].
Тема 2.2. Образование. Город.	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения [3,9,13,17].
<i>2 семестр</i>	
Раздел 3 Грамматика	
Тема 3.1. Видовременные формы глагола	Времена группы Continuous. Формы, употребление. [3,13,16]. Времена группы Perfect. Формы, употребление. [3,13,16]. Модальные глаголы и их заменители. [3,13,16]. Употребление страдательного залога [3,13,16].
Раздел 4 Общий язык. Бытовая и страноведческая тематика.	

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических работ
Тема 4.1. Деловое общение	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения. [3,9,13,17].
Тема 4.2 Страноведение	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения. [3,13,17].
Раздел 5 Основы перевода и компрессирования содержания	
Тема 5.1 Аннотирование	Работа с текстом. Виды перевода. Виды речевых произведений. [13,15]
<i>3 семестр</i>	
Раздел 6 Язык для специальных целей	
Тема 6.1 Судно	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения. [2,8,13,15] Конференция/презентация «Типы судов». [15]
Тема 6.2 Стандартные фразы ИМО	Изучение Стандартных фраз ИМО для общения на море. Общие положения, глоссарий. [1,11]
<i>4 семестр</i>	
Раздел 7 Грамматика	
Тема 7.1. Неличные формы глагола	Формы, функции, употребление неличных форм глагола. Инфинитивные и причастные обороты. [12,16].
Тема 7.2. Условные предложения	Три типа условных предложений. [12,16]
Раздел 8 Язык для специальных целей	
Тема 8.1 Лоция	Изучение языкового материала. Чтение и перевод оригинальных текстов из лоции, чтение навигационных карт. [6,7,8]
Тема 8.2 Стандартные фразы ИМО	Изучение Стандартных фраз ИМО для общения на море. [1,11]
Тема 8.3 Специальный английский	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения. [2, 12,13,15] Конференция/презентация «Порты мира». [15]
Раздел 9 Организация безопасности на судах	
Тема 9.1 Организация аварийных работ	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения. [2,4,10]
<i>5 семестр</i>	
Раздел 10 Профессиональное общение судоводителя	
Тема 10.1 Рабочие операции судов	Изучение языкового материала. Команды. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам профессионального общения. [1,4,5,8,11]
Тема 10.2 Стандартные фразы ИМО	Изучение Стандартных фраз ИМО для общения на море. [1,11]
Раздел 11 Гидрометеорологическое обеспечение судовождения	
Тема 11.1 Гидрометеорология	Изучение языкового материала. Чтение и перевод оригинальных сообщений, бюллетеней, прогнозов, предупреждений. [2,8] Фразы ИМО. [1,11]

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических работ
<i>6 семестр</i>	
Раздел 12 Профессиональное общение судоводителя	
Тема 12.1 В иностранном порту	Изучение языкового материала. Судовые документы, предъявляемые в порту. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам профессионального общения. [4,5,9,14]
Раздел 13 Безопасность мореплавания	
Тема 13.1 Новые информационные технологии	Изучение языкового материала. Чтение и перевод оригинальных сообщений, предупреждений. [6,11,19] Фразы ИМО. [1,2,11]
Раздел 14 Безопасность жизни на море	
Тема 14.1 Обеспечение безопасности	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения. [2,10]
<i>7 семестр</i>	
Раздел 15 Обязанности вахтенного помощника	
Тема 15.1 Штурманская работа в рейсе	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения. [1,2,3,4,9,12,14,22]
Тема 15.2 МППСС	Изучение языкового материала. Чтение и перевод правил МППСС. [11,12]
Раздел 16 Радиотелефонное общение	
Тема 16.1 Радиосвязь на море	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения. [1,8,14,17,18,21]

4.5 Курсовой проект или курсовая работа (указать нужное)

Не предусмотрено.

4.6 Самостоятельная работа. Контроль самостоятельной работы

Самостоятельная работа дополняет аудиторную работу студентов и направлена на совершенствование навыков и умений иноязычного бытового и профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя и развитие умений самостоятельной исследовательской работы

Самостоятельная работа студентов заключается в:

- выполнении заданий по подготовке к практическим занятиям;
- чтении, переводе и составлению глоссария учебных текстов, изучаемых на практических занятиях [2,7,8,10,17];
- выполнении грамматических заданий и упражнений [12,13,16]
- выполнении заданий по развитию навыков устной коммуникации профессиональной направленности в монологической и диалогической форме - доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол [5,8,9,17];
- чтении, переводе, реферировании и аннотировании текстов по своей специальности на иностранном языке [16].

При выполнении самостоятельной работы по индивидуальному чтению студенты пользуются рекомендуемой литературой.

В 1,3 и 5 семестрах у студентов проводятся контрольные работы, состоящие из лексико-грамматических тестов [2,5,8,12,13,16].

Формы контроля самостоятельной работы: перевод текстов по специальности; реферирование и аннотирование оригинальных текстов; подготовка устных сообщений, выполнение грамматических упражнений, тестирование.

Контроль самостоятельной работы студента осуществляется в ходе защиты практических работ и при проведении индивидуальных и групповых консультаций.

4. Фонд оценочных материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в части дисциплины (модуля)

Контролируемая компетенция	Этапы формирования компетенции	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Наименование оценочного средства
УК-4	I – Формирование знаний	Раздел 1 Грамматика. Раздел 3 Грамматика. Раздел 7 Грамматика.	Зачет 1 сем. Зачет 2 сем. Экзамен 4 сем.
	II – Формирование способностей	Раздел 2 Общий язык. Бытовая тематика. Раздел 4 Общий язык. Бытовая и страноведческая тематика.	Зачет 1 сем. Зачет 2 сем.
	III - Интеграция способностей	Раздел 5 Основы перевода и компрессирования содержания.	Зачет 2 сем.
ПК-7	I - Формирование знаний	Раздел 8 Язык для специальных целей. Раздел 9 Организация безопасности на судах. Раздел 11 Гидрометеорологическое обеспечение судовождения.	Экзамен 4 сем. Экзамен 4 сем. Зачет 5 сем.
	II – Формирование способностей	Раздел 6 Язык для специальных целей. Раздел 13 Безопасность мореплавания Раздел 14 Безопасность жизни на море	Зачет 3 сем. Зачет 6 сем. Зачет 6 сем.
	III - Интеграция способностей	Раздел 10 Профессиональное общение судоводителя. Раздел 12 Профессиональное общение судоводителя. Раздел 15 Обязанности вахтенного помощника Раздел 16 Радиотелефонное общение	Зачет 5 сем. Зачет 6 сем. Экзамен 7 сем. Экзамен 7 сем.

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Шифр компетенции	Этапы формирования компетенции	Наименование оценочного средства	Показатель и оценивания	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	I – формирование знаний II – формирование способностей	Зачет	Итоговый балл	Итоговый балл «зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен» . Итоговый балл «не зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен» .	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»
	III - интеграция способностей	Экзамен	Итоговый балл	Итоговый балл 3 (удовлетворительно), 4(хорошо) или 5 (отлично) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен» . Итоговый балл 2 (неудовлетворительно) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен» .	Шкала порядка с рангами: 2 (неудовлетворительно), 3 (удовлетворительно), 4 (хорошо), 5 (отлично).
ПК-7	I – формирование знаний	Зачет	Итоговый балл	Итоговый балл «зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен» . Итоговый балл «не зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен» .	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»

Шифр компетенции	Этапы формирования компетенции	Наименование оценочного средства	Показатель и оценивания	Критерии оценивания	Шкала оценивания
	II – формирование способностей III - интеграция способностей	Экзамен	Итоговый балл	Итоговый балл 3 (удовлетворительно), 4(хорошо) или 5 (отлично) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен» . Итоговый балл 2 (неудовлетворительно) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен» .	Шкала порядка с рангами: 2 (неудовлетворительно), 3 (удовлетворительно), 4 (хорошо), 5 (отлично).

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и (или) навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

5.3.1.ЭТАП I - Формирование знаний

Откройте скобки и поставьте глагол в нужном времени:

1. The motormen (to repair) the engine the whole day yesterday.
2. When I was a schoolboy, I (not to attend) a nautical club.
3. You (to call) at this port last year?
4. Unfortunately our Third Engineer (not to speak) English well.
5. What type of vessel Mike (to sail) on?
6. The sailors (to go) ashore the day after tomorrow?
7. In some minutes we (to check) the life saving equipment.
8. He (to decide) to become a navigator three years ago.
9. What the Master (to do)? – He (to give) orders to his mates.
10. Their vessel (not to come) to the port of Glasgow yet.
11. The Captain (to sign) the documents yet?
12. Before I (to enter) the University I (to study) at the college.

5.3.2.ЭТАП II - Формирование способностей

а) Переведите диалог на английский язык:

- Чем я могу вам помочь?
- Покажите, пожалуйста, мне вон те черные туфли.
- Вот, пожалуйста. Примерьте их. Они Вам подходят?
- Извините, но они слишком жмут. Покажите, пожалуйста, больший размер.
- Эти туфли подходят?
- Да. Сколько они стоят?
- Недорого. На них скидка, так как у нас распродажа осенней обуви.

б) Прочитайте диалог и воспроизведите его с партнером:

PORT OFFICER: What is the port and number of your registry?

CAPTAIN: The ship is registered in Vladivostok. The number of registry is 437.

PORT OFFICER: What is your call sign?

CAPTAIN: Our ship's call sign is UONG.

PORT OFFICER: Will you kindly produce your Tonnage Certificate and the Ship's Register?

CAPTAIN: Yes, of course, here they are.

PORT OFFICER: Thank you. How many lifeboats do you carry on your starboard side?

CAPTAIN: We have 3 lifeboats on the starboard side.

PORT OFFICER: How many men can each boat accommodate?

CAPTAIN: Each boat accommodates 17 persons.

PORT OFFICER: Thank you. Now show me your Safety Equipment Certificate and your Official Log Book, please.

CAPTAIN: Here you are.

5.3.3.ЭТАП III – Интеграция способностей

а) Прочитайте и переведите текст, а также выполните следующие задания перед написанием аннотации:

1. Краткое изложение основных положений статьи;
2. Сокращение статьи без искажения её содержания;
3. Составление плана к статье и передача содержания статьи по плану;
4. Деление статьи на смысловые части и их озаглавливание;
5. Ответы на вопросы, предложенные на языке;
6. Суммирование информации рисунков, таблиц.

Rotterdam, the leading port of Europe, is situated at the mouth of the river Rhine. About 31,000 sea-going vessels and over 200,000 inland craft per year call at this junction of world traffic. The New Waterway (depth 44 ft at low tide) is a part of the 16.8 miles long open communication with the sea, while the rivers Rhine and Mass connect the port with its hinterland. It is a tidal port: normal tidal range is 5.5 ft, at

spring-tide – 6 ft. Rotterdam is the home port and port of call for about 400 overseas lines with over 12,500 regular sailings a year. Modern quays, cranes, stores and warehouses guarantee a rapid turn-round. All quays are directly connected to the international network of roads and railways.

The general cargo handling equipment in the port meets all requirements of valuable and perishable goods.

For years now in various places in the harbour area containers, Roll-on/Roll-off, pallets and other unit loads have been handled. Two up-to-date container terminals have been put into operation. Important container links have been established between Rotterdam and all major trade areas of the world due to the port's up-to-date efficient equipment as well as its favourable geographical position.

As the greatest bulk cargo port in the world, fully mechanized, Rotterdam is the distribution centre for Western Europe. Rotterdam is the most important continental grain port. The port has vast facilities for grain handling elevators, pneumatic suction plants etc. with which it can handle over 30 mln tons of grain and feedstuffs. Grain storage capacity in Rotterdam amounts to nearly 500,000 tons. For the transshipment of coal and ores Rotterdam has available the world's largest artificial harbour – the Waalhaven. Here, in addition to transshipment via the quays, cheap and speedy direct ship-to-ship transshipment in midstream has been developed. For this purpose huge loading bridges and floating cranes are used.

Rotterdam is Europe's largest oil port. For tankers up to 300, 00 dwt drawing 70 ft 59 berths are available.

б) Составьте аннотацию к вышеуказанному тексту.

ПК-7 Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

5.3.1.ЭТАП I - Формирование знаний

Расшифруйте следующие сокращения относительно характера грунта из английских навигационных карт:

1. G.Co.Oz.
2. S.Cy.M.
3. St.P.G.
4. bk.Sh.St.
5. f.S.Sh.

5.3.2.ЭТАП II - Формирование способностей

а) Прочитайте и переведите сообщения о погоде:

GENERAL SYNOPSIS	BAILEY	
AT 171200UTC, HIGH 54 NORTH 07	SOUTHWESTERLY	BACKING
WEST 1041 EXPECTED 52 NORTH	SOUTHERLY	4 OR 5,

01 EAST 1035 BY 181200UTC. LOW
58 NORTH 54 WEST 980 EXPECTED
62 NORTH 54 WEST 993 BY SAME
TIME. LOW 37 NORTH 17 WEST
1007 EXPECTED 41 NORTH 16
WEST 1009 BY THAT TIME
AREA FORECASTS FOR THE NEXT
24 HOURS

SOLE
EAST 5 OR 6. SLIGHT OR
MODERATE, OCCASIONALLY
ROUGH. FAIR. MODERATE OR
GOOD
SHANNON
SOUTHEASTERLY 4 OR 5,
OCCASIONALLY 6 LATER IN
SOUTH. MODERATE OR ROUGH.
MAINLY FAIR. MODERATE OR
GOOD.

OCCASIONALLY 6 IN NORTH AT
FIRST. MODERATE OR ROUGH.
RAIN AT TIMES. MODERATE OR
GOOD, OCCASIONALLY POOR.

SOUTHEAST ICELAND
SOUTHWEST 5 TO 7,
OCCASIONALLY GALE 8. VERY
ROUGH BECOMING ROUGH.
OCCASIONAL RAIN. MODERATE,
OCCASIONALLY POOR

WEST NORTHERN SECTION
SOUTH OR SOUTHWEST, VEERING
NORTHWEST FOR A TIME, 5 TO 7,
OCCASIONALLY GALE 8. ROUGH
OR VERY ROUGH. RAIN THEN
RAIN AND SNOW< WINTRY
SHOWERS IN WEST LATER.
MODERATE OR POOR. LIGHT
ICING IN WEST LATER

б) Прочитайте и переведите навигационные предупреждения:

Пример 1. ZCZC HA30 201100 UTC AUG 18 JAPAN NAVTEX N.W. NR 0892/18 SETO NAIKAI. IYO HADA WESTERN PART. BUNGO O SE LIGHT BUOY 33-33.8N 131-45.5E, MOVED, ABOUT 400 NETRES 328 DEGREES FROM CHARTED. NNNN	ZCZC JA64 120537 UTC AUG 18 JAPAN NAVTEX N.W. NR 0908/18 HOKKAIDO, W COAST. NNW OF OHUYU SAKI. TWO LOGS, ABOUT 15 METRE LONG 1,5 METRES IN DIAMETER, ADRIFT IN POSITION 43-51,3N 141-15,4E AT 120410Z AUG. NNNN
--	--

5.3.3. ЭТАП III – Интеграция способностей

Выучите диалог наизусть и воспроизведите его с партнером:

CAPTAIN: When are we arriving at our anchorage, pilot?
PILOT: If we proceed at a speed of 14 knots, we'll get there less than
in half an hour.

CAPTAIN: O.K. Well, what are the depths at the anchorage?
 PILOT: About 18 fathoms. It's quite sufficient for your vessel.
 CAPTAIN: I suppose the anchorage is well sheltered from winds, isn't it?
 PILOT: You are right. It is sheltered by high land from northerly winds.
 CAPTAIN: I wonder what the character of bottom there is.
 PILOT: Don't worry, Captain. The bottom is rather even with good holding ground – clay and shells.

5.4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

5.4.1.Методика оценки зачета по дисциплине

Зачет по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих этапы освоения компетенций.

Зачет по дисциплине ставится по итогам текущей успеваемости при условии освоения всех разделов дисциплины, выражающегося в выполнении практических заданий для аудиторной и самостоятельной работы в письменной и устной форме.

5.4.2 Методика оценки экзамена по дисциплине

Содержание экзамена на 2 курсе:

1. Грамматика:
 1. Неличные формы глагола – формы и употребление причастия; формы и употребление герундия; формы и употребление инфинитива; инфинитивные обороты.
 2. Условные предложения, 3 типа условных предложений.
2. Разговорные темы (монологическое высказывание и беседа):
 1. Типы грузовых судов.
 2. Описание (устройство) судна.
 3. Экипаж судна.
 4. Порт и портовые сооружения.
3. Перевод с русского языка на английский текста по теме «Судно». Включает описание судна и его основные размерения.
4. Перевод с английского языка на русский оригинального текста из раздела «Лоция».

Содержание экзамена на 4 курсе:

1. Профессиональное общение по темам (монологическое высказывание и беседа):
 1. Прием лоцмана на борт.
 2. Постановка судна на якорь.
 3. Швартовка.

4. Буксировка.
 5. Санитарный досмотр судна.
 6. Таможенный досмотр судна.
 7. Оформление судна по приходу/отходу.
 8. Заказ провизии.
 9. Несение вахты.
2. Перевод сообщений по гидрометеорологии (бюллетень, сводка, синоптический обзор, прогноз погоды, гидрометеорологическое предупреждение) и безопасности мореплавания (навигационные предупреждения) с английского языка на русский. Сообщения NAVTEX, NAVAREA.
 3. Перевод с английского языка на русский оригинального текста по теме “Port Entry” (необходимые требования и подготовка документов для входа в порт).
 4. Перевод диалога с русского языка на английский по профессиональной тематике – рабочим операциям судов.
 5. Составление сообщений радиообмена по заданной ситуации.

Критерии оценки экзамена:

1. Перевод.

Письменный или устный перевод оригинального текста по специальности с английского языка на русский или с русского на английский оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

«отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для технического стиля речи, переведены адекватно, хорошее знание терминологии;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами русского языка.

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ($2/3 - 1/2$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее $1/2$). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и профессиональной подготовкой.

Объем высказывания - примерно 20 предложений;

Ответы на вопросы экзаменаторов.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, умения

диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

«отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или составляет не более 10-15 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

3. Грамматика.

Выполнение грамматического задания оценивается знаниями грамматических правил английского языка и основных грамматических явлений и их правильного употребления.

«отлично» - правильное выполнение 85%-100% предложенного задания.

«хорошо» - правильное выполнение 70%-84% предложенного задания.

«удовлетворительно» - правильное выполнение 50%-69% предложенного задания.

«неудовлетворительно» - выполнение менее 49% задания.

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

а) основная учебная литература

1. Вохмянин С. Н. Деловой английский на море : ведение деловых переговоров на море в объеме стандартного морского навигационного словаря-разговорника [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С. Н. Вохмянин. - Москва: ТрансЛит, 2013. - 270 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) .

2. Казинская О.Я. Bridge Watchkeeping: Учебное пособие для курсантов [Электронный ресурс] : учеб. пос. – Электрон. дан. - Владивосток: МГУ им. адм. Г.И. Невельского, 2010. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/20057>. - Загл. с экрана.

3. Кочарян Ю. Г. Professional English in navigation. (Профессиональный английский язык в судовождении) [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ю. Г.

Кочарян. - Москва: МОРКНИГА, 2013. - 234 с. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

б) дополнительная учебная литература

4. Кузьменкова Ю. Б. Английский язык [Электронный ресурс]: учебник / Ю. Б. Кузьменкова; Высш. школа экономики, Нац. исслед. ун-т. - М.: Юрайт, 2012. - 441 с. - (Учебники НИУ ВШЭ). - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

5. Бобин В. И. Справочник судоводителя по ведению дел и документации на английском языке [Текст] / В. И. Бобин. - М.: Транспорт, 1996. - 296 с.

6. Бобровский В. И. Деловой английский язык для моряков [Электронный ресурс]: учеб. пособие / В. И. Бобровский. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва, 1984. - 184 с. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

7. Дорошкевич Н. О. Английский язык для судоводителей: учеб. пособие / Н. О. Дорошкевич, В. П. Мандрик, М. С. Смирнова. - 2-е изд., перераб. - М.: Высшая школа, 1971. - 215 с.

8. Збандуто С. С. Навигация [Текст]: учеб. пособие / С. С. Збандуто, Э. С. Дивинская-Глебова, В. И. Бобровский. - М.: Высшая школа, 1977. - 128 с.

9. Профессиональный английский язык в судовождении = Professional English in Navigation [Текст]: учеб. пособие для курсантов и студентов судоводительских спец. мор. вузов / ОНМА. - 2-е изд., стер. - Одесса: Феникс, 2008. - 192 с.

10. English Topics [Электронный ресурс]: учеб. пособие / под ред. Г. Г. Орловой. - Новосибирск: НГАСУ, 2010. - 160 с.: ил. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

11. Серикова Т. Т. Организация безопасности на судах [Текст]: учеб. пособие / Т. Т. Серикова, Г. А. Арсененко. - Владивосток: ПБОЮЛ Кулевцов, 2003. - 228 с. - Обл. на англ. яз.

12. Стандартные фразы ИМО для общения на море = IMO Standard marine communication phrases [Текст] / ЗАО "Центр. науч. - исслед. и проект. - конструкт. ин-т мор. флота"; Отв. исп. В. П. Стрелков. - СПб.: ЦНИИМФ, 1997. - 476 с.

13. Учебник английского языка для высших морских учебных заведений. 1 и 2 год обучения / Э.Д. Исаенко; Э.Д. Исанко [и др.]. - С-Пб.: Кронкверк-Принт, 1993. - 468 с.

14. Учебник английского языка для моряков [Текст]: учебник / Б. Е. Китаевич [и др.]; Моск. гос. акад. вод. трансп.; Б. Е. Китаевич [и др.]. - 5-е изд., перераб. и доп. - М.: РосКонсульт, 2001. - 400 с.: ил. - ISBN 5-89805-013-2.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

15. Бутенко И. Г. Radiotelephone communications at sea [Текст] : учеб. пособие на англ. яз. / И. Г. Бутенко, И. С. Михайловская; М-во трансп. Рос. Федерации, ФГОУ ВПО "НГАВТ". - Новосибирск: НГАВТ, 2008. - 56 с.

16. Михайловская И. С. Судовые документы [Текст] : метод. пособие для судоводителей / И. С. Михайловская; М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "НГАВТ". - Новосибирск: НГАВТ, 2011. - 47 с.

8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

17. Дементьева Е. А. Английский язык. Water Transport. English Reader [Текст] : хрестоматия текстов по вод. трансп. / Е. А. Дементьева, Е. И. Мартынова. - Новосибирск: НГАВТ, 2011. - 165 с.

18. Пенина И. П. Английский язык для морских училищ [Текст] : учеб. пособие / И. П. Пенина, И. С. Емельянова. - 4-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2007. - 239 с.

19. Сборник тренировочных упражнений по английскому языку [Текст]: пособ. / М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "Новосиб. гос. акад. вод. трансп.". - Новосибирск: НГАВТ, 2011. - 119 с.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

20. Мультитран. Электронный словарь. [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.multitrans.ru, свободный. – Загл. с экрана.

21. ImTranslator. Тренажер произношения [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://imtranslator.net/translation>, свободный. – Загл. с экрана.

22. ИМО. International Maritime Organization (Международная морская организация). [Электронный ресурс]: офиц. сайт - Режим доступа: <http://www.imo.org> , свободный. – Загл. с экрана.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- Пакет прикладных офисных программ, включающий в себя текстовый процессор, средства просмотра pdf-файлов и средства работы с графикой.
- Электронно-библиотечная система Лань <https://e.lanbook.com/>.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Перечень основного оборудования
Учебная аудитория для проведения практических занятий (Главный корпус, ауд. 502)	Учебно-наглядные пособия (географические карты, грамматические таблицы), в том числе: доска учебная, компьютер, ТВ.
Учебная аудитория для самостоятельной работы (Главный корпус, ауд. 417)	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.